

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (*cuối tuần*)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lăn Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ*. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH



15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (Office): (407) 896-4210 ■ ĐT. khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

office@PhilipMinh.Church

Fax: (407) 896-4211

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 3***Mùa Thường Niên 3****26/1 Thứ Hai:** Thánh Timôthê và Titô, Giám mục
2 Sm 5:1-7,10; Mc 3:22-30**27/1 Thứ Ba:** Thánh Angiêla Mêrici, Trinh nữ
2 Sm 6:12b-15,17-19; Mc 3:31-35**28/1 Thứ Tư:** Thánh Tôma Aquinô, Lm, Tiến sĩ HT
2 Sm 7:4-17; Mc 4:1-20**29/1 Thứ Năm:** 2 Sm 7:18-19,24-29; Mc 4:21-25**30/1 Thứ Sáu:** 2 Sm 11:1-4a,5-10a,13-17;
Mc 4:26-34**31/1 Thứ Bảy:** Thánh Gioan Bôcô, Linh mục
2 Sm 12:1-7a,10-17; Mc 4:35-40**1/2 CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN**

Xp 2:3; 3:12-13; 1 Cr 1:26-31; Mt 5:1-12a

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 26/1:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Lăn chuỗi Kính Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 27/1:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 28/1:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Lốp Xưng Tội/Rước Lễ lần đầu

Thứ Năm – 29/1:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 30/1:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Bảy – 31/1:

1:15 trưa: Lốp Giáo Lý

2:30 chiều: Lốp Việt Ngữ

4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật**Chúa Nhật – 01/2:**

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

1:45 trưa: Bí Tích Rửa Tội

2:30 trưa: Châu Thánh Thể-cầu nguyện cho Hội Tết

3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (nhà 310)

TÔN VINH MẸ MARIA**Thứ Bảy, ngày 31/1 – 5:00 PM nhà 310****CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 24 & 25 tháng 1:****Lễ 6:00 chiều: GD AC. Thanh & Khoa****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng:****Lễ 12:30 trưa:****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 25/1 @ 1:45 PM**

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bô

Chúa Nhật, ngày 01/2 @ 2:15 PM

Nhóm Thiện Nguyện

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Vào thứ Hai này, ngày 26/1, Hội Đồng Thành Phố (City Council) sẽ họp vào lúc 2:00 trưa. Một trong các nghị trình họp là vấn đề cấp phép của Giáo xứ để xây dựng Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục. Mặc dầu Ban Kết Hoạch Kiến Thiết của thành phố đã chấp thuận vào tháng 12 qua, nhưng Hội Đồng Thành Phố là quyết

định cuối cùng. Vấn đề họp lần này, một số hàng xóm có thể tới để nói lên sự bất thuận của họ. Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục cầu nguyện để sự việc xây dựng của chúng ta được trôi chảy và thành quả.

Trong những năm qua, để khuyến khích các hội đoàn và các nhóm giúp quán ăn để gây quỹ, giáo xứ đã chấp thuận cho các hội đoàn và các nhóm huê hồng để cảm ơn và nâng đỡ trong việc gây quỹ sinh hoạt của các hội đoàn. Vào đầu tháng 12 vừa qua, Nhóm Thiện Nguyện quán ăn gồm rất nhiều người thiện chí dưới sự hướng dẫn của chị Trần Hiền đã quyết định ủng hộ số tiền huê hồng của họ trong những năm qua họ đã phục vụ cho giáo xứ. Số tiền \$49,342 đã được chuyển vào quỹ xây dựng Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục. Xin chân thành cảm ơn Nhóm Thiện Nguyện đã miệt mài hy sinh phục vụ cho quán ăn giáo xứ trong nhiều năm qua giúp giáo xứ có ngân quỹ sinh hoạt. Đồng thời cũng xin cảm ơn sự quảng đại của Nhóm trong việc đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu và ban dồi dào sức khỏe, bình an trên quý vị và gia quyến.

Chỉ còn **14 ngày** nữa là chúng ta sẽ thực hiện Hội Tết Về Nguồn 33 mừng Xuân Bính Ngọ 2026. Trong mấy tháng qua, những công việc chuẩn bị đã được tiến hành. Công việc chuẩn bị này vẫn trôi chảy với sự nhiệt tình của quý thiện nguyện viên. Công việc tuy âm thầm riêng từng nhóm; nhưng vẫn được kết hợp chặt chẽ qua các trưởng ban. Sự việc này nói lên tinh hiệp nhất trong công việc và trong lời kinh nguyện thiết tha mỗi ngày. Điều này cho tôi thấy sự liên kết hiệp nhất của giáo xứ và cho giáo xứ.

Trong những tuần qua, nếu quý vị ghé lại giáo xứ trong những ngày thường và cuối tuần, quý vị sẽ thấy sự nhộn nhịp và đồng nhất trong công việc chuẩn bị cho Hội Tết. Điển hình nhất là thứ Hai qua, nhân ngày lễ nghi Dr. Martin Luther King, các bạn trẻ đã dùng cơ hội này để tập dượt ráo riết. Ngay cả lúc này, trong giá lạnh của buổi tối, các em và quý chị hướng dẫn vẫn quy tụ để tập dượt cho văn nghệ. Các đoàn thể cũng quy tụ để chuẩn bị thức ăn. Nhìn thấy sự tận tâm của họ cho giáo xứ, tôi chỉ biết dâng lời cầu nguyện mỗi ngày cho họ và cho giáo xứ. Xin Chúa ban cho họ sức khỏe, bình an và cho giáo xứ luôn hiệp nhất. Xin tạ ơn Chúa! Xin tạ ơn tấm lòng nhiệt thành của mọi người đã chia sẻ những tài năng Chúa ban để mang lại lợi ích cho Nước Trời.

Tôi xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho thời tiết tốt đẹp trong những ngày Hội Tết và sự an toàn cho mọi người. Tôi tha thiết mời gọi từng người hãy làm những gì mình có thể làm được trong khả năng mình để phục vụ cho giáo xứ qua Hội Tết để mang lại sự hiệp nhất và thành quả. Nếu được nhiều người giúp đỡ thì gánh nặng sẽ bớt đi và công việc trôi chảy mau hơn. Sự hợp tác của mọi người trong giáo xứ nói lên tinh thần yêu thương và hiệp nhất của chúng ta.

Nguyện chúc quý ông bà và anh chị em một tuần lễ tràn đầy ơn thánh và bình an.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu



CHẦU THÁNH THỂ
CẦU NGUYỆN CHO HỘI TẾT VỀ NGUỒN
Chúa Nhật tới, ngày 01-2-2026
lúc 2:30 chiều

Xin mời toàn thể giáo xứ tham dự để cầu nguyện cho Hội Tết được bình an và tốt đẹp.

Họp tổng kết sau giờ chầu

XIN MỜI: Ban Tổ Chức – các chủ quán và tất cả các thiện nguyện viên giúp trong Hội Tết tham dự phiên họp quan trọng này để biết tất cả các chi tiết hầu công việc phục vụ được trôi chảy và hiệp nhất trong yêu thương. Xin cảm ơn

LỄ CHÚC THO QUÝ CAO NIÊN

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh lễ “Chúc Thọ Cao Niên” cho quý Cụ từ 70 tuổi trở lên vào **Chúa Nhật, ngày 01-3-2026 lúc 12:30 trưa**. Xin mời quý vị cao niên tham dự.

Bắt đầu Chúa Nhật tới, ngày 01/2, giáo xứ sẽ có bàn ghi danh trước thánh đường để quý cụ ghi danh giúp giáo xứ tổ chức cho chu đáo. Xin cảm ơn.

QUỸ DÂNG CÚNG OUR CATHOLIC APPEAL
DÂNG CÚNG CHO GIÁO PHẬN

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã đáp lời mời gọi của Đức Cha John Noonan, Giám Mục giáo phận Orlando chân đề giúp ngài trong quỹ Our Catholic Appeal. Giáo Xứ chúng ta đã đạt được chỉ tiêu hứa **\$140,000**. Tôi tha thiết mời gọi quý vị đã hứa, xin vui lòng thực hiện lời hứa của mình trước tháng 2. Cuối tuần 14 và 15 tháng 2, Giáo Phận sẽ có lần xin cho quỹ Our Catholic Appeal cho năm 2026.

Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

LÀM PHÉP NẾN

Thứ Hai, ngày 02/2 là lễ **Dâng Chúa Giêsu Trong Đèn Thánh**. Giáo Hội có truyền thống làm phép nến được dùng trong Phụng Vụ. Nếu quý ông bà và anh chị em muốn những cây nến dùng trong nhà được làm phép, xin mang tới trước lễ để được làm phép trong thánh lễ lúc 6:30 chiều. Xin cảm ơn.

DÂNG HOA CUNG THÁNH

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý vị đã dâng hoa trang hoàng cùng thánh:

- Anh chị Phạm Mai Gia Huân & Bảo Vy—tuần qua
- Anh chị Huỳnh Thomas Hiếu & Thùy Vân—tuần này

CHÚC MỪNG

Giáo xứ xin chúc mừng:

- Anh chị **Huỳnh Thomas Hiếu và Phạm Thị Thùy Vân** trong ngày lãnh nhận Bí tích Hôn Phối. Xin Thiên Chúa luôn chúc phúc và gìn giữ anh chị trong tình yêu Người.
- **Phong Trào Cursillo** trong ngày mừng Bốn Mạng, lễ Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại (ngày 25/1). Xin Chúa luôn chúc phúc lành trên quý cursillistas.



Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Anna Nguyễn Thị Liên (*Chris Thạch*)
 + Matta Nguyễn Thị Dung (*Kiều Sương*)
 + Giuse Bùi Xuân Hoan
(Uông Tuyết Mai & Tuyết Hằng)
 Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse (*Trần Q. Danh*)

Thứ Ba:
8:00: + G.B. Đào Duy (*Châu Thanh Hà*)
 + Ô.B. Giuse & Maria Trần Khắc Tổ (*Nguyễn Thế Tuấn*)
 Bình an gia đình (*Dương Hiền*)
6:30: + Lm. Anrê Nguyễn Trường Cửu
(Vũ Quý & Thu)
 + Phêrô Ngô Đình Tự (*Nguyễn Mộng Huyền*)
 Tạ ơn & bình an (*Xuân Thịnh & Minh Thông*)

Thứ Tư: + G.B. Lê Phúc Lộc (*Dương Đình Bằng*)
 + Giuse Nguyễn Văn Thuận (*gia đình*)
 + G.B. Trần Viết Khoa (*Trần Q. Danh*)
 Bình an gia đình, anh chị em và con cháu
(Huỳnh T. Lan)

Thứ Năm:
8:00: + Gioakim Phạm Timmy (*Kevin & Victoria*)
 + Giuse Bùi Xuân Hoan
(Uông Tuyết Mai & Tuyết Hằng)
 + Anton Huỳnh Anh Kiệt
(Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh)
6:30: + Lm. Anrê Nguyễn Trường Cửu
(Nguyễn Duy Tĩnh)
 + Giuse Nguyễn Quốc Đoàn
 + Các tiên nhân (*Nguyễn Mộng Huyền*)
 + Maria, Teresa và các linh hồn

Thứ Sáu: + Maria Nguyễn Thị Tuyết
(Nguyễn Vũ Thông)
 + Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiến (*gia đình*)
 + Lm. Anrê Nguyễn Trường Cửu
(Uông Tuyết Mai & Tuyết Hằng)
 + Maria Trần Thị Ngát (*Trần Q. Danh*)

Thứ Bảy: + Phêrô Nguyễn Tống Quốc Trạch
(Long & Trinh)
 + Anton Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)
 + Đaminh

Chúa Nhật:
8:00: Tạ ơn Chúa – Kỷ niệm Ngân Khánh Hôn Phối
(Giuse Huỳnh Công Linh Phương & Maria Trần Thị Tín)
 + G.B. Lê Phúc Lộc (*Lê Nguyên*)
 + Maria Nguyễn Thị Lụa
 + Maria Đoàn Thị Sắc (*Tống Quới*)
10:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ
 + Anna Nguyễn Thị Liên (*Chris Thạch*)
 + Isave Trần Thị Lụa (*Ha Nguyen*)
 + G.B. Trần Viết Khoa
 + Maria Trần Thị Ngát (*Trần Loan*)
 + Maria Trần Thị Ngát (*Trần Tiến Vương*)
12:30: Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse, ĐHY P.X. Nguyễn Văn Thuận, Lm. P.X. Trương Bửu Diệp
 + Ông bà tổ tiên, cha mẹ hai bên, các linh hồn
(Nguyễn Thị Tâm)
 + Anton Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 17 & 18/1:

Bao thơ (371):	\$8,852.00
Không bao thơ	\$1,895.00
Tổng cộng:	\$10,747.00

THANK YOU!

Xin đừng quên
THỐNG KÊ GIÁO XỨ



HỘI TẾT VỀ NGUỒN XXXIII — MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ 2026

Central Florida Fair—4603 W. Colonial Dr., Orlando, FL 32808

Thứ Bảy, ngày 07 & Chúa Nhật, ngày 08-2-2026

Count down: 14 ngày/days

GÓI BÁNH CHỪNG

Chúng ta tiếp tục gói bánh và nấu trong tuần. Xin mời mọi người tới giúp. Xin cảm ơn. Sau đây là lịch trình: **Sẽ bắt đầu từ 8:30 AM**

- **Thứ Ba: ngày 27/1**—Lau rửa lá và làm nhân bánh
- **Thứ Năm, ngày 29/1** - Gói và nấu bánh

Bánh sẽ được bán vào cuối tuần sau ngày bánh được nấu.
 Những ai muốn đặt trước, xin liên lạc ông Vũ Mão – (720) 421-4073



VÉ SỐ HỘI TẾT VỀ NGUỒN 2026



Xin tha thiết mời gọi quý vị giúp mua hoặc bán tất cả những vé số đã được gửi đến quý vị. Hãy

mời gọi bạn bè mình giúp giáo xứ gây quỹ. Nếu quý vị nào có thể giúp bán thêm vé xin liên lạc với **ông Lê Hữu Anh** **ĐT: 616-717-0132** hoặc văn phòng giáo xứ. Cảm ơn.

Quý vị có thể giao vé số & tiền vé cho ban Vé Số trước thánh đường. Giải thưởng năm nay sẽ là:

Giải Độc Đắc:

Xe 2026 TOYOTA RAV4 HYBRID

Giải 1: \$1500 ; Giải 2: \$1,000

Giải 3: \$800 ; Giải 4: \$500

10 giải an ủi (\$100 mỗi giải)

- Mua 10 vé tặng thêm 2 vé

XIN MAU MẸN HOÀN TRẢ CƯỖNG VÉ SỐ

BAN ĂM THỰC HỘI TẾT VỀ NGUỒN

Xin tha thiết kính mời quý ông bà và anh chị em, nhất là những người đã từng tham gia vào Ban Ăm Thực trong những năm qua, bớt chút thời giờ đến giúp.

Xin liên lạc với các hội đoàn hoặc **A. Chú Quang Điện (407) 970-5619** nếu quý vị có điều gì thắc mắc. Chân thành cảm ơn sự hy sinh quảng đại của quý vị.



BÀN VIP - ĐẠI NHẠC HỘI



Bàn VIP cho chương trình Đại Nhạc Hội “**HƯƠNG SẮC VIỆT**” của Hội Tết Về Nguồn 2026 bắt đầu được bán. Năm nay số lượng bàn VIP có giới hạn nên xin đặt bàn sớm. Xin liên lạc anh **Trương Hữu Hải (407) 923-2028**. Xin cảm ơn.

BAN TRÒ CHƠI - VOLUNTEERS FOR GAME BOOTHS

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể is looking for volunteers to help with the game room for our Hội Tết Về Nguồn 2026. Volunteer sign-ups will take place in front of the church after all Masses on this weekend:

January 24 & 25, 2026

Registration will be completed online using the QR code posted in the church hallway

Volunteer Requirements:

- Must be at least 9 years old and a member of Giáo Xứ Philippê Phan Văn Minh.
- Must attend the mandatory meetings:
 ⇒ **Saturday, January 31, 2026**, from 7:30 PM to 9:30 PM at Giáo Xứ St. Philip Phan Văn Minh.
 ⇒ **Friday, February 6, 2026**, from 6:00 PM to 8:00 PM at Central Florida Fair.
- Submit forms no later than Friday, January 30, 2026.

For questions, please contact Tr. Joseph at 407-731-9029



GIÚP HỘI TẾT VỀ NGUỒN

Các ban và các Hội Đoàn trong Hội Tết xin sự giúp đỡ của từng người trong giáo xứ. Sự hy sinh của quý vị sẽ giúp Hội Tết được thành công và tạo nên sự hiệp nhất trong giáo xứ chúng ta. Xin tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em cùng góp công sức, thời gian cho Hội Tết Về Nguồn. Mọi đóng góp lớn nhỏ đều cao quý và cần thiết. Xin ghi danh hoặc liên lạc trực tiếp với: **A. Trương Joseph Chương - ĐT: (407) 435-3377**. Xin cảm ơn.

SUY NIỆM LỜI CHÚA

25/1 - CHÚA NHẬT -

CHÚA GIÊ-SU “ĐẾN” ĐỂ “ĐI”

Đức Giê-su đi khắp miền Ga-li-lê, giảng dạy... rao giảng Tin Mừng Nước Trời, và chữa hết mọi kẻ bệnh hoạn tật nguyền trong dân. (Mt 4,23)

Sống Lời Chúa: Mỗi ngày bạn làm ít là một hành động loan báo Tin Mừng.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin ban cho con biết sẵn sàng ra đi để đem niềm vui của Tin Mừng đến với những anh chị em đang cần đến. Amen.

26/1 - THỨ HAI -

Th. Ti-mô-thê và Ti-tô, giám mục

ĐƯỢC CHÚA SAI ĐI DỌN ĐƯỜNG

Chúa đã chỉ định bảy mươi hai môn đệ khác và sai các ông cứ từng hai người một đi trước Người. (Lc 10,1)

Sống Lời Chúa: Luôn ý thức mình được Chúa trao phó sứ mạng làm chứng cho Nước Trời, nỗ lực sống lời chứng ấy.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã mời gọi con trở thành môn đệ, sai đi loan báo Tin Mừng. Xin cho con nhớ rằng mình chỉ là người dọn đường, còn Chúa mới là Đấng Cứu Chuộc.

27/1 - THỨ BA - Th. Angiêla Mèrici, trinh nữ

LÀ NGƯỜI THÂN CỦA CHÚA

“Ai là mẹ tôi? Ai là anh em tôi?” (Mc 3,33)

Sống Lời Chúa: Tôi thi hành ý muốn của Chúa Cha qua việc sống câu “**Mỗi Ki-tô hữu là một môn đệ thừa sai.**”

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, Chúa là người con hiểu thảo: niềm vui, lương thực của Chúa là làm theo ý Cha. Xin cho con thật sự là môn đệ của Chúa, qua việc trung kiên bước theo và làm theo Lời Chúa dạy. Amen.

28/1 - THỨ TƯ - Th. Tô-ma A-qui-nô, linh mục, tiến sĩ HT

LỜI SINH HOA KẾT TRÁI

Có những hạt lại rơi nhằm đất tốt, nó mọc và lớn lên, sinh hoa kết quả: hạt được ba chục, hạ thì sáu mươi, hạ thì được một trăm. (Mc 4,8)

Sống Lời Chúa: Tôi quyết tâm là thửa đất tốt cho Lời Chúa có chỗ trong trí óc, được yêu mến nơi trái tim, và sinh hoa trái qua bàn tay, môi miệng của mình.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ

Chúa đến làm người ở với chúng con.

29/1 - THỨ NĂM -

LÀ ÁNH SÁNG GIỮA TỐI TẮM

“Chẳng lẽ mang đèn tới để đặt dưới cái thùng hay dưới gầm giường? Nào chẳng phải là để đặt trên đế sao?” (Mc 4,21)

Sống Lời Chúa: Tôi từ bỏ ý riêng, khuynh hướng xác thịt để sống tinh thần Tin Mừng Chúa dạy, ngõ hầu có thể chiếu tỏa ánh sáng Tin Mừng ấy cho người khác.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, Chúa là ánh sáng con phải đặt trên đế cao, để có thể tỏa sáng cho thế giới. Xin cho con ý thức mình cũng là ánh sáng trần gian theo Lời Chúa dạy, ngõ hầu qua đời sống đậm chất Tin Mừng, con có thể chiếu tỏa ánh sáng cho người khác.

30/1 - THỨ SÁU -

TỪNG CHÚT XÂY DỰNG NƯỚC TRỜI

“Nước Thiên Chúa giống như hạt cải, lúc gieo xuống đất, nó là loài nhỏ nhất trên mặt đất. Nhưng khi gieo rồi thì nó mọc lên lớn hơn mọi thứ rau cỏ.” (Mc 4,31-32)

Sống Lời Chúa: Xây dựng Nước Trời bằng những hành vi nhỏ bé âm thầm để lan tỏa yêu thương: lời nói tích cực, cử chỉ cảm thông, việc trợ giúp chia sẻ...

Cầu nguyện: Lạy Chúa, Chúa đã gieo vào tâm hồn chúng con hạt giống Nước Trời là tình yêu, xin Chúa giúp chúng con cố gắng làm phát triển hạt giống đó bằng những hành vi yêu thương trong cuộc sống của chúng con. Amen.

31/1 - THỨ BẢY - Th. Gio-an Bốt-cô, Lm

TÔI BIẾT NGÀI LÀ AI

Người thức dậy, nắm đe gió, và truyền cho biển: “Im đi! Cầm đi!” Gió liền tắt, và biển lặng như tờ. (Mc 4,39)

Sống Lời Chúa: Tôi tìm mọi cách đổi mới mối tương quan với Ngài, để Ngài ngày càng thân thiết với tôi, bắt đầu qua việc đọc sách Tin Mừng mỗi ngày.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa là Đấng Em-ma-nu-en, là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta. Xin cho chúng con luôn ở với Chúa mỗi ngày. Amen.

The Kids' Bulletin

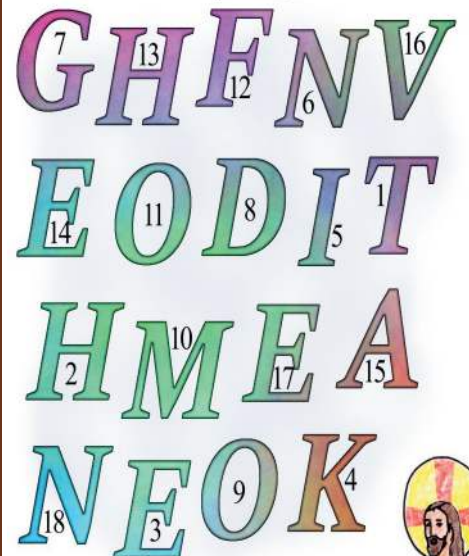
Jesus Tells us to Repent

Today we hear about Jesus beginning His mission of preaching and healing the sick. The very first thing He tells the people is that they should repent from their sins.

Why do we need to repent of our sins? Why don't we just stop thinking about the bad things we did and start trying to be good?

Well, pretend your soul is like a garden. When you sin, it's like making a big hole in the ground. You can't grow flowers in a hole, and someone might trip on it and make the hole bigger. That's what can happen with sins too- little sins can cause bigger ones.

When you are sorry for your sins and go to confession it's like filling in the holes and planting flowers where they used to be. Keep your soul like a good garden and make sure you don't have any holes in it!



What did Jesus say as He began to preach by the sea?

Sort out the letters by their numbers to fill in the blanks.

Repent, for...



... is at hand.

Chúa Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
1 <i>CN Thường Niên 4</i> 9:00 AM - Legio Mariae 9:30 AM - Tiên Trinh Dự Tông 1:45 PM - Bí Tích Rửa Tội 2:30 PM - Chầu Thánh Thể/HTVN 3:00 PM - H. Đoàn Daminh	2 Lễ Dâng Chúa Vào Đền Thánh 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Kính Lòng Thương Xót Chúa	3 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Lần hạt Mân Côi 7:30 PM - Cursillo Phòng Điều Hành	4 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Lớp Xưng Tội / Rửa Lễ lần đầu	5 <i>Thứ Năm đầu tháng</i> 8:00 AM - Dàn dựng Hội Tết Về Nguồn 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	6 <i>Thứ Sáu đầu tháng</i> 8:00 AM - Dàn dựng Hội Tết Về Nguồn 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Chầu Thánh Thể Thánh Thể tới 9 PM	7 <i>Thứ Bảy đầu tháng</i> 8:00 AM - Thánh Lễ  HỘI TẾT VỀ NGUỒN 33 Xuân Bình Ngô 2026
8 <i>CN Thường Niên 5</i> 7:00 AM - Thánh lễ @ Fairgrounds 8:30 AM - Thánh lễ @ Fairgrounds 7:30 PM - Thánh Lễ @ GX	9 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Kính Lòng Thương Xót Chúa	10 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Lần hạt Mân Côi	11 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Lớp Xưng Tội / Rửa Lễ lần đầu	12 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	13 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:30 PM - Trường Lãnh Đạo Cursillo	14 1:15 PM - Cấp Việt Ngữ 3:00 PM - Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM - Đoàn TNTT
15 <i>CN Thường Niên 6</i> 9:00 AM - Legio Mariae 9:30 AM - Tiên Trinh Dự Tông	16 Lễ Giao Thừa 6:40 PM - Chầu Thánh Thể 7:30 PM - Thánh lễ	17 Lễ Tân Niên 7:30 PM - Thánh Lễ	18 Mồng Hai Tết Lễ Tro 8:00 AM: Thánh Lễ 5:00 PM: Thánh Lễ 6:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:30 PM: Thánh Lễ (<i>Ăn chay/kiêng thịt</i>)	19 Mồng Ba Tết 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 6:30 PM - Thánh Lễ	20 <i>Ăn Chay/Kiêng thịt</i> 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Đ. Thánh Giá 8:00 PM - Hiệp sĩ KofC 	21 1:15 PM - Cấp Việt Ngữ 3:00 PM - Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM - Đoàn TNTT 7:30 PM - Đại Hội Ultreya
22 <i>CN Mùa Chay</i> 9:00 AM - Legio Mariae 9:30 AM - Tiên Trinh Dự Tông	23 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Kính Lòng Thương Xót Chúa	24 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM - Lần hạt Mân Côi 7:30 PM - Lớp Thêm Sức	25 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Lớp Xưng Tội / Rửa Lễ lần đầu	26 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	27 <i>Kiêng thịt</i> 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM - Đ. Thánh Giá 	28 1:15 PM - Cấp Việt Ngữ 3:00 PM - Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM - Đoàn TNTT
						Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha - Holy Father's Intention: CHO TRẺ EM MẮC BỆNH NAN Y: Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em đang chịu đựng bệnh nan y và gia đình các em nhận được sự chăm sóc y tế và sự hỗ trợ cần thiết! FOR CHILDREN WITH INCURABLE DISEASES: Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope.



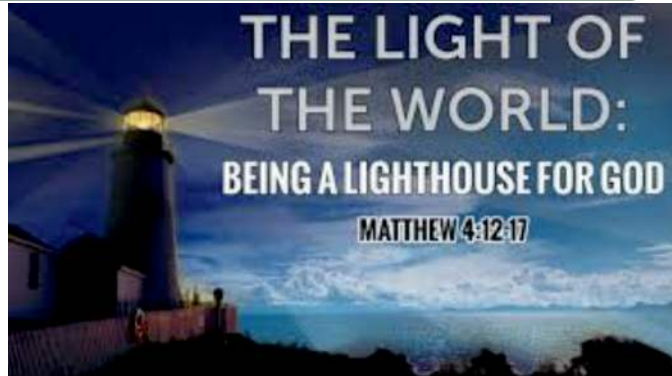
TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 4:12-17

Khi ấy, nghe tin Gioan bị nộp, Chúa Giêsu lui về Galilêa. Người rời bỏ thành Nadarét, đến ở miền duyên hải thành Capharnaum, giáp ranh đất Giabulon và Nephtali, để ứng nghiệm lời đã phán bởi miệng tiên tri Isaia rằng: "Hỡi đất Giabulon và đất Nephtali, đường dọc theo biển, bên kia sông Giođan, Galilêa của ngoại bang! Dân ngồi trong tối tăm, đã thấy ánh sáng huy hoàng, ánh sáng đã xuất hiện cho người ngồi trong bóng sự chết". Từ bấy giờ, Chúa Giêsu bắt đầu rao giảng và nói: "Hãy hối cải, vì nước trời đã gần đến".

Suy Niệm:

Trong ngôn ngữ thông thường, khi nghe đến từ "hối cải", chúng ta thường nghĩ đến việc hối hận vì những lỗi lầm đã phạm, việc ăn năn đấm ngực, việc xưng tội và làm việc đền tội. Những điều đó hoàn toàn đúng và cần thiết, nhưng chúng chỉ là những biểu hiện bên ngoài của một thực tại sâu xa hơn nhiều. Từ "sám hối" trong tiếng Hy Lạp của Tin Mừng là "metanoia". Từ này gồm hai phần: "meta" có nghĩa là "thay đổi, vượt lên trên", và "noia" bắt nguồn từ "nous", có nghĩa là "tâm trí, cách suy nghĩ, não trạng". Như vậy, "metanoia" không chỉ đơn thuần là hối tiếc về quá khứ, mà là một cuộc cách mạng trong tâm trí, một sự thay đổi hoàn toàn não trạng, một sự đảo lộn toàn bộ hệ thống giá trị và cách nhìn của một con người. Đó là việc quay lưng 180 độ lại với con đường cũ, với cách suy nghĩ cũ, để hướng về một hướng đi mới, một cách suy nghĩ mới. Đó không phải là việc sửa chữa một vài chi tiết nhỏ trong ngôi nhà cuộc đời, mà là việc phá bỏ nền móng cũ để xây dựng trên một nền tảng hoàn toàn mới. Con người cũ, với cách suy nghĩ theo kiểu thế gian – một lối suy nghĩ đặt cái tôi lên trên hết, coi trọng tiền bạc, quyền lực, danh vọng, lấy báo thù làm công lý, lấy sự hưởng thụ làm mục đích – phải chết đi, để con người mới, với cách suy nghĩ của Đức Kitô, được sinh ra. Cách suy nghĩ của Đức Kitô là cách suy nghĩ của Nước Trời, một lối suy nghĩ đặt Thiên Chúa và tha nhân lên trên bản thân, coi tình yêu thương là luật tối cao, lấy sự phục vụ làm vinh dự, lấy sự tha thứ làm sức mạnh, và lấy thập giá làm con đường dẫn đến vinh quang.



When Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went to live in Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and

Naphtali, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled: Land of Zebulun and land of Naphtali, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen. From that time on, Jesus began to preach and say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Reflection:

In everyday language, when we hear the word "repentance," we usually think of regretting past mistakes, beating our chests in remorse, confessing sins, and performing penances. These things are perfectly true and necessary, but they are only outward expressions of a much deeper reality. The word "repentance" in the Greek of the Gospels is "metanoia." This word consists of two parts: "meta," meaning "change, transcend," and "noia," derived from "nous," meaning "mind, way of thinking, mindset." Thus, "metanoia" is not simply regret for the past, but a revolution in the mind, a complete change of mindset, a total reversal of a person's value system and perspective. It is a 180-degree turn away from the old path, from the old way of thinking, towards a new direction, a new way of thinking. It is not about fixing a few minor details in the house of life, but about tearing down the old foundation to build on a completely new one. The old self, with its worldly way of thinking – a way of thinking that puts the self above all else, values money, power, fame, takes revenge as justice, and takes pleasure as the goal – must die, so that the new self, with the way of thinking of Christ, may be born. The way of thinking of Christ is the way of thinking of the Kingdom of Heaven, a way of thinking that puts God and neighbor above oneself, considers love as the supreme law, takes service as honor, takes forgiveness as strength, and takes the cross as the path to glory.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 264

Ta đừng bao giờ xác quyết bất cứ điều gì mà trước tiên ta không hiểu biết tường tận. (Thánh Teresa Avila)

Ngày 26 tháng 1

Thánh Timôthêô và Titô, Giám Mục



Thánh Timôthêô sinh tại Lystres, miền Lycaonia Thổ Nhĩ Kỳ. Cha ngài là người ngoại giáo, còn mẹ ngài theo Do Thái Giáo, nhưng sau đã trở lại. Theo lời truyền tụng thì thánh nhân đã tin theo Tin Mừng nhờ lời giảng dạy của thánh Phaolô tông đồ trong cuộc du hành duy nhất của ngài.

Khi đến lần thứ hai, thánh Phaolô đã chọn ngài làm phụ tá, và ngài theo thánh tông đồ đi giảng khắp miền Tiểu Á, Macedoine và Hy Lạp. Ngài được đặt làm Giám Mục coi sóc giáo đoàn Êphêsô. Thánh Phaolô đã đặc biệt nâng đỡ chỉ dạy và khích lệ ngài trong nhiệm vụ coi sóc đàn chiên Chúa qua những bức thư gửi cho ngài.

Nhân một buổi lễ tế dâng kính thần Diana của dân thành Êphêsô, ngài đã công khai chỉ trích và chính ngài bị dân chúng bắt và ném đá (24/01/97). Thi hài được giáo dân đem chôn ở đỉnh núi gần đấy.

Thánh Titô cũng trở lại đạo nhờ lời thánh Phaolô và được chọn làm cộng sự viên của ngài, chia sẻ mọi công việc tại Corintô và tại Crêta. Vì lòng nhiệt thành và trung tín trong việc rao giảng Tin Mừng, ngài đã trở nên bạn nghĩa thiết của thánh Phaolô. Chính trong thư (2 Cor 4, 6) thánh Phaolô viết khi còn ở Troas, đã thú nhận điều này: "Nhưng Thiên Chúa, Đấng an ủi những người cùng khốn, đã đến viếng thăm chúng tôi qua sự đến thăm của Titô". Ngài được thánh tông đồ sai đến Corintô với xứ mạng đặc biệt là quyên góp tiền để an ủi và giúp đỡ giáo dân Do Thái. Ngài đã hoàn tất sứ mạng cách hết sức khôn ngoan. Ngài cũng đã hướng dẫn vị tông đồ đến Crêta, và sau cùng ngài được thánh Phaolô đặt làm Giám Mục tại đây. Vì thập giá Đức Kitô, ngài đã phải chịu khổ sở cùng cực đối với dân Dalmatas. Sau cùng, ngài đã kết thúc cuộc đời trong tay Chúa, hưởng thọ 94 tuổi.

Ngày 30 tháng 1

Thánh Tôma Ngô Túc Khuông, Linh Mục (+1860)

Thánh Tôma Khuông sinh quán tại Hưng Yên, là một linh mục thuộc dòng Đa Minh. Một hôm khi đi qua cầu Trần Xá, vì ngài



tránh không đạp Thánh Giá do quân lính đặt giữa cầu, nên bị bắt và bị tống giam. Dù phải chịu những cực hình đau đớn, ngài luôn giữ vững niềm tin nơi Thiên Chúa. Ngài đã bị trảm quyết ngày 30/01/1860 tại Hưng Yên.

Đức Thánh Cha Piô XII đã tôn ngài lên bậc Chân Phước ngày 29/4/1951. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 31 tháng 1

Thánh Gioan Boscô, Linh Mục, Lập Dòng (1815-1888)

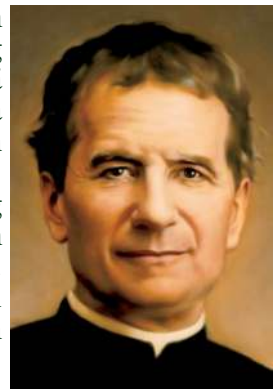
Gioan Boscô sinh vào ngày Đức Mẹ Hồn Xác lên trời năm 1815 trong một gia đình nông dân nghèo khó miền quê nước Ý. Ngài mồ côi cha năm lên 2 tuổi. Boscô rất ham học nhưng nghèo nên không có tiền đến trường.

Năm 1835, ngài vào Đại Chung Viện Turinô và đến năm 1841, Boscô lãnh nhận chức linh mục. Ngoài việc coi xứ, ngài thường đi thăm viếng người nghèo khó, các bệnh nhân và tù nhân mỗi ngày. Từ ngày 08/12/1841, ngài bắt đầu thu nhận các em bé vô gia cư, con số các em lên quá mau nên ngài đã phải vất vả rất nhiều để có nhà cửa thuê nạp hết mọi em. Việc này đã khiến ngài bị bệnh sung phổi, nhưng sau đó ngài đã được bình phục cách lạ lùng trước sự ngạc nhiên của các bác sĩ.

Ngài chủ trương giáo dục các thiếu nhi bằng đời sống dịu hiền và tận tụy hy sinh của một người mẹ. Ngài cũng khích lệ các em tiếp xúc thân mật với Chúa qua lời cầu nguyện và siêng năng lãnh nhận các bí tích. Mùa đông năm 1865, mẹ ngài qua đời và với nhiều rắc rối do chính phủ Ý gây ra, ngài phải kêu mời một số linh mục đến giúp đỡ. Từ đó, dòng Salésien ra đời với mục đích chuyên lo giáo dục các trẻ em mồ côi nghèo khổ. Qua năm 1872, ngài lập thêm hai hội dòng khác: Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp với mục đích phát triển và nâng đỡ ơn thiêng triệu linh mục; Hội Dòng Nữ Salésien nhằm mục đích giáo dục các em cô nhi. Công cuộc vĩ đại của thánh nhân lan rộng khắp nơi ngay khi ngài còn sống.

Sau những cố gắng hy sinh cho đám con xấu số, thánh nhân ngã bệnh và qua đời ngày 30/01/1888. Tuy chết đi nhưng lòng nhiệt thành và từ tâm của ngài đối với trẻ em mồ côi vẫn còn được cháy sáng trong những hội dòng đi theo con đường ngài đã vạch. Ngài được Đức Thánh Cha Piô XI phong lên bậc Hiển Thánh năm 1934.

Hiện nay tại Việt Nam, dòng Salésien đang gây rất nhiều ảnh hưởng trong việc giáo dục giới trẻ. Các tu sĩ Salésien hiện có mặt tại Gò Vấp, Thủ Đức, Đà Lạt, Trại Hành và Đà Nẵng.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM



OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover
Our Outlet
Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Monica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TÔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI ĐỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening
and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038

tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

- Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
- Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
- College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
- Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
- Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
- through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

The offering documents (policy, contract, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policy and contract will prevail. Những văn bản chào mời, hợp đồng, v.v. chỉ có sẵn phần của tiếng Anh miễn New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp tranh chấp, những quy định trong hợp đồng chỉ được áp dụng bằng tiếng Anh.



Bảo Hiểm Sức Khỏe MEDICARE

Đăng ký
Oct 15 - Dec 7

OBAMACARE

Đăng ký
Nov 1 - Jan 15

586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357



Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe

DeGusipe.com

TRAN NGUYEN - AGENCY



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

Florida

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



Thái Sinh Nguyễn,
D.D.S.P.A.

DENTISTRY FOR ADULTS & CHILDREN

1033 N Mills Ave #100 Orl, FL 32803

Giờ Làm Việc:

- Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30am - 5:00pm
(Thứ tư và thứ sáu mở cửa cách mỗi tuần)
- Thứ Bảy 8:00am - 3:00pm
(Thứ bảy mở cửa một tháng một lần)

Chúa Nhật đóng cửa.

☎ 407-898-5676

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ảnh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ảnh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
* Body Massage (Massage toàn thân)
* Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
* Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
* Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
* Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
* Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
* Permanent Make-up (xăm thẩm mỹ) Xăm Phun
* Body Tattoo (xăm trên người)
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819
Real Estate Services, LLC.
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: **407-412-5936 (English)**
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION
720-999-7925
hauunguyen78@gmail.com
CHUYÊN:
Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUYNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín